

Du 4 au 29 avril 2000

# L'Hôtel des Horizons

Texte et mise en scène de  
Reynald Robinson



## Mot du directeur artistique

Qu'est-ce qu'on fait de nos vies ? C'est la question qui habite les personnages qui vont et viennent dans la chambre bleue de *l'Hôtel des Horizons*. Au dehors, il y a les coyotes qui constituent un danger permanent qu'on aime banaliser et dont on se défend comme on peut; il y a les Américains qui ont fait jadis la fortune de l'établissement et qui continuent à hanter le lieu par mémoire et téléphone cellulaire interposés; il y a les pauvres avec leurs yeux aussi creux que leur estomac, coyotes eux aussi, toujours à l'affût du repas gratuit; il y a le bel été gaspésien, bleu également, avec son ciel, sa mer calme les jours de doux temps et qui offre au regard un horizon sans limites.

À l'intérieur, il y a les couteaux, les blessures d'amour qui ne veulent pas guérir, des vies apparemment sans horizons, où la banalité et les nécessaires concessions à la dure réalité l'ont emporté haut la main sur l'espoir d'une vie meilleure. Et pourtant...

C'est un texte important qui se créera ce soir sous vos yeux; un texte qui concerne chacun et chacune d'entre nous, qui interroge les rapports que nous décidons d'établir avec le monde qui nous entoure.

Cette pièce est également le fruit d'une commande que La Bordée avait faite à monsieur Robinson, il y a quelques années. Nous tenons à souligner le plaisir et l'enrichissement que nous avons tirés de notre collaboration avec l'auteur que nous remercions chaleureusement pour la passion, le talent et la clairvoyance qu'il a investis dans ce projet d'écriture. Nous souhaitons inscrire, chaque année, une création à notre programmation. Nous espérons très sincèrement que le public de La Bordée aura le même plaisir que nous à participer à ces aventures.

Bonne soirée,  
Jack Robitaille

## Mot du metteur en scène

Il est très difficile pour moi de parler de *l'Hôtel des Horizons*. Je l'aime ce texte, c'est tout. Je l'aime comme il est. Et j'ai peur. J'ai peur en vous le présentant que vous ne l'aimiez pas autant que moi. Ou pire ! Que vous ne l'aimiez pas du tout. Mais tant pis ! C'est le risque de la création.

Sachez seulement que cette histoire, je l'ai écrite le « corps » rempli de compassion pour nous, les humains. Je trouve tout simplement que nous sommes des petites bêtes attachantes. Nous avons tellement de talent.

Les êtres qui ont vécu cette histoire, je les connais ou je les ai connus. Pour moi, ce sont des personnes. Mais comme ces personnes sont trop vastes et trop étranges pour être reproduites telles quelles sur scène, je les ai réinventées. J'en ai fait des « personnages de théâtre ». Je n'ai conservé de ces précieux êtres humains que quelques petites choses : celles qui m'ont laissé des cicatrices.

Ils seront interprétés par Lise, Hugues, Marie et Pierre; deux actrices et deux acteurs extraordinaires. Je les remercie du plus profond de mon cœur d'avoir accepté de donner vie à mes personnages, de leurs justes commentaires, de leur disponibilité et de leur grand cœur. Je remercie Monique, Lucie, Louis-Marie et Marc, les concepteurs-trices. Je les remercie d'avoir été si attentifs et si généreux.

Merci Pierre et Véronique pour la sécurité et la compréhension.  
Merci André pour la patience.  
Merci au magnifique et indispensable Théâtre de la Bordée, à toute son équipe, pour qui j'ai l'honneur de travailler.  
Merci à Jack Robitaille. Si *l'Hôtel des Horizons* existe, c'est grâce à lui. D'abord et avant tout.

Je vous souhaite à tous et à toutes une belle soirée.  
Reynald Robinson

Reynald Robinson est né à Mont-Louis, un petit village de la Gaspésie. Après des études en arts au Cégep de Matane, il s'installe à Québec et entre au Conservatoire d'art dramatique (1972-1975). Depuis, il ne cesse de pratiquer toutes les facettes de son art que ce soit comme auteur, comédien (il a joué plus d'une cinquantaine de rôles au théâtre, au cinéma et à la télévision) ou metteur en scène (La Bordée, La Fenièvre, le Théâtre d'Aujourd'hui, etc.). Reynald Robinson a aussi beaucoup travaillé pour le théâtre jeunesse, en particulier avec le Théâtre du Gros Mécano pour lequel il a écrit, mis en scène et assumé la direction artistique pendant quatre ans.

Reynald Robinson est bien connu des habitués de La Bordée. Une heureuse collaboration s'est tissée, au fil des ans, entre lui et notre théâtre. On n'a qu'à penser à ses dernières mises en scène (*Souvenirs de Brighton Beach*, *Knock*, *Les Frères Karamazov*) qui connurent un succès auprès de la critique et du grand public. Homme de théâtre sensible et généreux, c'est aussi un habile conteur. Encouragé par la réussite de sa première pièce pour adultes, *La Salle des Loisirs* (Masque du texte original), il récidive cette année avec *l'Hôtel des Horizons*. C'est donc un grand honneur pour La Bordée de recevoir ce texte et un grand bonheur de vous le présenter.



## Distribution (par ordre d'entrée en scène)

### Lise Castonguay

Pauline

Auteure, metteuse en scène et comédienne, Lise Castonguay fait partie de l'univers théâtral de Québec depuis près d'une vingtaine d'années. Comme auteure, on lui doit les pièces *Rouge Tandem*, *La Maison bleue* et *Sirènes*. Elle a réalisé plus d'une vingtaine de mises en scène dont *Quand Marie est partie* qu'elle montait au printemps dernier au Théâtre de la Bordée. À titre de comédienne elle a marqué le public dans une multitude de rôles dont celui de Myriam Horowitz dans *Méphisto* (Masque du meilleur rôle de soutien et Prix Janine-Angers), celui de *Bélise* dans *Les Femmes savantes* (nomination pour le Masque du rôle de soutien) et elle vient tout juste de quitter les vêtements de Madame de Sotenville dans la production *George Dandin* présentée le mois dernier à La Bordée.



### Hugues Frenette

Steven

À peine sorti du Conservatoire d'art dramatique de Québec (promotion 1996), Hugues Frenette affiche déjà une feuille de route impressionnante. Il a participé à une quinzaine de productions avec des metteurs en scène réputés : *Trainspotting* et *Les Troyennes* (Wajdi Mouawad), *Les Mains bleues* (Martin Faucher), *Les Caprices de Marianne* (Claude Poissant), *Et celui sous terre* et *Les Guerriers* (Gill Champagne), etc. Son personnage de Taupin dans *Les Guerriers* lui a valu deux mises en nomination : une pour le Prix Nicky-Roy et l'autre pour le Masque de l'interprétation masculine. Steven est le troisième rôle que défend Hugues Frenette à La Bordée. Il a déjà joué Gilley dans *Je ne suis pas Rappaport* (Gill Champagne) et il vient de terminer Clitandre dans la pièce *George Dandin* (Patric Saucier).



### Marie Gignac

Noëline

Depuis sa sortie du Conservatoire d'art dramatique de Québec en 1983, Marie Gignac a joué sur toutes les scènes de Québec. Vient la rencontre avec Robert Lepage avec qui elle conçoit, écrit et joue plusieurs spectacles dont *La Trilogie des dragons*, *Les Plaques Tectoniques* et *Les Sept branches de la rivière Ota*. Ces pièces la mèneront en tournée à travers le monde. Au cinéma, on l'a vue dans l'adaptation cinématographique des *Plaques Tectoniques*, *La Trilogie des dragons*, *Le Confessionnal* (nomination aux Prix Génies) et *Nô*. Le mois dernier, elle faisait une incursion à la télévision dans la série *Fortier* écrite par Fabienne Larouche. Depuis 1996, Marie Gignac assume la codirection artistique du Carrefour international de théâtre de Québec.



Marie Gignac signalait sa première mise en scène en nos murs cette saison avec *Comédies siciliennes*.

### Pierre Gauvreau

Romuald

Ces dernières années, on a surtout vu Pierre Gauvreau sur les planches du Trident. Il a joué entre autres dans *La Femme du boulanger*, *Et celui sous terre*, *La Tempête*, *La Mort d'un commis voyageur*, *Les Parents terribles*, *Méphisto*. En 1992, il signalait la mise en scène de *Le pèlerin du bout cassé de tous les chemins* d'après l'œuvre de Saint-Denys Garneau.



## Conception

Texte et mise en scène	Reynald Robinson
Assistance à la mise en scène	Véronique Aubut
Scénographie	Monique Dion
Costumes	Lucie Larose
Éclairages	Louis-Marie Lavoie
Conception musicale et interprétation sur scène	Marc Vallée

## Production

Direction de production	Pierre Gagné
Régie	Hélène Rheault
Réalisation du décor	Les Conceptions Visuelles Jean-Marc Cyr inc.
Supervision du décor	Bernard Tremblay
Brossage du décor	Cathy Lachance
Construction du décor	Jérôme Bernard, Frédéric Cyr, Sonia Daigle, Alain Guay, Yves Larivière, Reynald Seaborn et Isabelle St-Onge
Maquillages	Brigitte Bilodeau
Confection des costumes	Janie Gagnon
Coiffure de Marie Gignac	Fabien Hudon
Nettoyage des costumes	Nettoyeurs de la Capitale
Techniciens	Les Productions Scène Plus inc.

## Le conseil d'administration

Président : Gérard Boivin, vice-président : Richard Aubé, trésorier : Jean Rhéaume, secrétaire : Diane Villeneuve, administrateurs-administratrices : Bertrand Alain, Johanne Delamarre, André Fortier, Érika Gagnon, Céline Gilbert et Gaston Hubert.

## L'équipe de La Bordée

Direction artistique : Jack Robitaille, direction administrative : Louis-Yves Nolin, adjointe : Andrée Legault, communications : Geneviève Paquet, développement : Céline Gilbert, billetterie : Sylvie Smith et Hélène Vézina, personnel de salle : Rosemarie Allard, Marie-Pierre Bélanger, Annick Boudreau, Gilles Bordage, Paul Carette et Alexandre Morais.

Le Théâtre de la Bordée tient à remercier Lunetterie New Look et le Théâtre du Trident.

# Saison 2000-2001

À surveiller !

**Le 10 avril prochain**  
**Lancement officiel de la programmation**

Découvrez une programmation pleine de charme  
Écoutez la parole tantôt drôle, tantôt percutante,  
mais toujours touchante de nos auteurs  
Partagez les rêves et la vision  
de nos metteurs en scène  
Vivez des moments intenses et uniques grâce  
à nos comédiens et comédiennes

Lancement officiel de la **campagne d'abonnement**

## Vos privilèges

Économisez jusqu'à 48 % sur le tarif régulier  
Un excellent choix de sièges  
Des heures de réservations et un guichet réservés  
exclusivement pour vous  
Un rabais vous est accordé lors d'activités périphériques

## Premier abonnement

Faites vos premiers pas au Théâtre de la Bordée  
et profitez du tarif premier abonnement  
4 pièces, 4 vendredis, **50 \$**

Prix spéciaux étudiants /aînés

**Abonnez-vous !**  
**Pour le plaisir du théâtre ...**

Théâtre de la Bordée  
1143, rue St-Jean  
**Réservations : 694-9631**



Administration:  
995, place D'Youville  
Québec (Québec) G1R 3P1

Tél.: 694-9721 Téléc.: 694-9737

www.bordee.qc.ca  
bordee@clic.net

**LE SOLEIL**



Les Embouteillages T.C.C. (Coca Cola Ltée)

# Schweppes

• Marque déposée  
Schweppes Internationale

LIBRAIRIE  
**PANTOUTE**

Heures d'ouverture - lundi au samedi : 10h à 22h, dimanche : 12h à 22h

1100, rue Saint-Jean, Québec, G1R 1S5 - Tél.: (418) 694-9784

Au coeur du Vieux-Québec



44, Côte du Palais • Québec • 692-1030

**Coiffure Jumbo Jumbo**  
**Boutique de l'aspirateur enr.**  
**Les Frères de la Côte**

PRO THEBOR 2000.04.04x

Du 4 au 29 avril 2000

# L'Hôtel des Horizons

Texte et mise en scène de  
**Reynald Robinson**

## la pièce

L'Hôtel des Horizons nous transporte au bord de la mer, dans un petit village de la Gaspésie. Nous sommes dans la chambre nuptiale de ce qui fut, jadis, un bel hôtel fréquenté par de riches Américains en vacances. Pauline, la propriétaire, une femme d'une cinquantaine d'années, reçoit une visite impromptue. Celle d'un jeune homme parti à l'aventure, simplement pour voir la mer, simplement pour voir l'horizon, mais qui décide peu à peu de s'installer à l'hôtel. Avec l'aide de sa sœur Noëlline, vendeuse émérite de produits Avon et qui sait jouer du couteau aussi bien que de la langue, Pauline réussira à mettre à nu le passé de ce mystérieux visiteur. Débute alors une étrange relation entre le jeune homme et les deux sœurs.

*La durée de ce spectacle est d'environ 2h30  
avec entracte.*

au foyer

Exposition

Agnès Riverin  
«Petite suite pour hublots»

présentée par la Galerie Rouge

la maison  
**simons**  
QUÉBEC MONTRÉAL SHERBROOKE



Les Embouteillages T.C.C. (Coca Cola Ltée)

# Schweppes

- Marque déposée  
Schweppes Internationale

LIBRAIRIE  

---

**PANTOUTE**

Heures d'ouverture - lundi au samedi : 10h à 22h, dimanche : 12h à 22h

1100, rue Saint-Jean, Québec, G1R 1S5 - Tél.: (418) 694-9784

**A**u coeur du Vieux-Québec

HÔTEL



Manoir  
Victoria

44, Côte du Palais • Québec • 692-1030

**Coiffure Jumbo Jumbo**  
**Boutique de l'aspirateur enr.**  
**Les Frères de la Côte**

PRO THEBOR 2000.04.04x

bleu outremer